

ПРОГРАММА

вступительного экзамена в адъюнктуру по иностранному языку

Общие положения

Целью экзамена является определение уровня полученных в вузе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности для достижения практического владения иностранным языком и позволяющего использовать его в научной работе и для осуществления устной коммуникации в профессионально-ориентированных и деловых целях.

Кандидаты в адъюнктуру должны:

иметь представление:

- об алгоритмах самостоятельного совершенствования уровня профессиональной подготовленности в работе с оригинальной иностранной литературой;
- об основных видах словарно-справочной литературы и правилах работы с ней;
- об особенностях научного функционального стиля;

знать:

- не менее 5500 лексических единиц (включая примерно 500 терминов по соответствующей отрасли знаний) с учетом вузовского минимума (250 лексических единиц);
- специфику лексических средств выражения содержания текстов по специальности обучаемого; многозначность служебных слов и общенаучных слов; механизм словообразования; явления синонимии и омонимии;
- употребительные фразеологические сочетания, характерные для соответствующей отрасли знаний, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового и профессионального общения;
- специфику лексического обозначения информационно-программного обеспечения современных вычислительных систем; сокращения и условные обозначения;

уметь:

- на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы (просмотровое чтение);
- проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации (ознакомительное чтение);

- полно и точно понять содержание текста (изучающее чтение);
- вычленить опорные смысловые блоки в читаемом тексте, определить структурно-семантическое ядро, выделить основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, тезисов, реферата, аннотации;
- составлять аннотации и рефераты на русском и иностранном языке, деловые письма;
- делать сообщения на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучающегося;
- понимать и поддерживать устные речевые контакты на иностранном языке в ситуациях профессионального и делового общения;
- предложить монологическую речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по соответствующей отрасли знаний (в форме сообщения, доклада и т.п.);
- вести диалог, позволяющий ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с соответствующей отраслью наук;
- переводить в соответствии со следующими нормами, предъявляемыми при сдаче вступительного экзамена: письменный перевод 1000 - 1100 печатных знаков за 45 минут; на подготовку к передаче содержания текста объемом 900 печатных знаков дается 2-3 минуты;
- самостоятельно работать над совершенствованием знаний иностранного языка;
- работать с текстами на иностранных языках;
- работать с другими источниками информации.

Раздел 1. Лексико-грамматический строй языка

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Тема 1. Корректировочная часть курса. Фонетика. Грамматические основы перевода

Фонетические правила английского языка.

Общее понятие об имени существительном. Определители имени существительного. Образование множественного числа. Система выражения падежных отношений. Общее понятие о прилагательном. Степени сравнения прилагательных. Количественные и порядковые числительные. Чтение хронологических дат и обозначение времени. Общее понятие о местоимении. Личные и притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительные местоимения. Возвратные местоимения. Общее понятие о глаголе. Глагол-связка. Вспомогательные глаголы. Понятие о грамматических категориях: видах, залогах, переходности, непереходности. Основные формы глагола и их образование. Модальные глаголы и их эквиваленты. Времена

английского глагола. Страдательный залог. Глаголы be, have в различных функциях. Общее понятие о наречии. Степени сравнения наречий. Общее понятие о предлоге. Наиболее употребительные предлоги. Виды союзов. Простое распространенное предложение. Порядок слов в повествовательном, вопросительном, отрицательном предложениях. Главные члены предложения и части речи, выражающие их. Типы сказуемых. Сложные предложения. Виды придаточных предложений. Усилительные конструкции. Основные способы словообразования. Аффиксация. Наиболее употребительные префиксы. Образование различных частей речи с помощью суффиксов. Словосложение.

Тема 2. Общая часть курса. Лексико-грамматические основы перевода

«Цепочки» существительных. Неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий). Инфинитивные конструкции. Независимый причастный оборот. Герундиальные обороты. Перевод сослагательного наклонения. Условные предложения. Бессоюзные предложения. Перевод фразеологических (несвободных) сочетаний. Инверсия в английском языке и способы ее перевода. Эллиптические конструкции. Термины (типы, структурные особенности, основные приемы перевода). Сокращения. Интернациональные слова; «ложные друзья переводчика». Полисемия.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Тема 1*. Корректировочная часть курса. Фонетико-грамматические основы перевода

Основные фонетические правила немецкого языка. Общее понятие об имени существительном. Склонение имён существительных. Образование множественного числа. Общее понятие об имени прилагательном. Степени сравнения имён прилагательных. Количественные, порядковые и дробные числительные. Виды местоимений: личные, притяжательные, указательные, неопределённо-личные, безличные, возвратные. Общее понятие о глаголе. Многозначность глаголов haben, sein, werden. Понятие о грамматических категориях: переходности, непереходности, залогах, наклонениях. Основные формы глагола и их образование. Временные формы Aktiv. Временные формы Passiv. Модальные глаголы. Модальные конструкции. Основные понятия о наречии. Степени сравнения наречий. Местоименные наречия. Наиболее употребительные предлоги. Виды союзов: сочинительные, подчинительные, парные, отрицательные. Прямой и обратный порядок слов простого распространённого предложения. Рамочная конструкция и её нарушения. Порядок слов повествовательного, вопросительного и отрицательного предложений. Главные члены предложения и части речи, выражающие их. Типы сказуемых. Сложное предложение. Виды придаточных предложений. Бессоюзное условное придаточное предложение. Словообразование: наиболее употребительные префиксы и суффиксы. Словосложение.

Тема 2*. Общая часть курса. Лексико-грамматические основы перевода

Неличные формы глагола: Infinitiv, Partizip I, Partizip II. Инфинитивные группы. Инфинитивные обороты. Определение, выраженное Partizip I + zu. Распространённое определение. Образование и употребление Prasens Konjunktiv. Образование, употребление и перевод Imperfekt, Plusquamperfekt Konjunktiv и Konditionalis I. Обособленный партиципальный оборот. Способы выражения модальности. Распространённые члены предложения. Термины. Многофункциональность служебных слов. Перевод фразеологических сочетаний. Сокращения. Интернациональные слова. Полисемия.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Тема 1. Корректировочная часть курса. Фонетика. Грамматические основы перевода**

Фонетические правила французского языка. Общее понятие о существительном. Определители существительного. Образование женского рода существительных. Образование множественного числа существительных. Общее понятие о прилагательном. Род и число прилагательных. Степени сравнения прилагательных. Неопределённые прилагательные. Место прилагательных во французском предложении. Количественные и порядковые числительные. Чтение хронологических дат и обозначение времени. Общее понятие о местоимении. Формы личных местоимений. Неопределённо-личное местоимение *on* и безличное *il*. Место служебных местоимений-дополнений, *le neutre*, наречных местоимений *en*, *y*. Указательные местоимения. Вопросительные местоимения. Относительные местоимения. Неопределённые местоимения. Возвратные местоимения. Общее понятие о глаголе. Глагол-связка. Вспомогательные глаголы *avoir* и *être*. Понятие о грамматических категориях вида, залога, переходности, непереходности. Образование, значение и употребление времен изъявительного наклонения. Страдательный залог.

Общее понятие о наречии. Степени сравнения наречий. Место наречий. Общее понятие о предлоге. Наиболее употребительные предлоги. Виды союзов. Простое распространённое предложение. Порядок слов в повествовательном, вопросительном и отрицательном предложениях. Члены предложения и части речи, выражающие их. Выделение отдельных членов предложения. Типы сказуемых. Сложены предложения. Виды придаточных предложений. Основные способы словообразования. Аффикация. Наиболее употребительные префиксы. Образование различных частей речи с помощью суффиксов.

Тема 2. Общая часть курса. Лексико-грамматические основы перевода**

Неличные формы глагола (инфинитив, *participle passé*, *participle present*, *gérondif*, *participle passé composé*). Инфинитивный оборот. Перевод *infinitive passé* с предлогами. Глагольные перифразы. Значение и употребление *Subjonctif*. Общие сведения о *Coditionnel*. Типы условных предложений. Инверсия во французском предложении. Эллиптические конструкции. Термины (типы,

структурные особенности, основные приемы перевода). Сокращения. Интернациональные слова, «ложные друзья переводчика». Полисемия.

Раздел II. Основы разговорного языка

Тема 1. Элементы разговорного языка

Формы обращения и приветствия. Биография. Формулы речевого этикета. Знакомство. Представление.

Тема 2. Деловое общение

Подготовка и ведение деловых переговоров. Официальные встречи. Составление резюме. Устные речевые контакты на иностранном языке в ситуациях профессионального и делового общения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Основная:

1. Басова Н.Б. и др. Немецкий язык для технических вузов. Ростов н/Д. 2003.
2. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Киев, 2001.
3. Деревянко Т.А., Пикулева Е.В. Учебно-методическое пособие по английскому языку. СПб, 2002.
4. Коржавин А.В. Практический курс французского языка для технических вузов. М., 2004. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Практическая грамматика французского языка. М., 2002.
5. Румянцева Т.А., Шабунина И.В. Учебное пособие по английскому языку. СПб, 2002.

Дополнительная:

6. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка. Киев, 2002.
7. Коржавин А.В. Французский язык. Грамматический справочник. М., 2004.
8. Парафейникова С.С., Стрепетова М.А. Учимся читать научно-техническую литературу. Учебное пособие. СПб, 2009.
9. Раков Ю.А., Марусенко И.В., Якушкина Н.С. Военный перевод (английский язык). СПб, 2004.
10. Толмачева Т.М. Немецкая грамматика в таблицах. СПб, 2003.